

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫(I) 研究成果報告(完整版)

計畫類別：個別型
計畫編號：NSC 99-2631-H-009-005-
執行期間：99年08月01日至100年07月31日
執行單位：國立交通大學圖書館

計畫主持人：黃明居
共同主持人：張東森

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 100 年 09 月 06 日

目錄

目錄.....	I
圖目錄.....	II
表目錄.....	III
中文摘要.....	IV
Abstract.....	V
第一章 諸論.....	
第一節 前言.....	1
第二節 計畫背景.....	1
第三節 研究目的.....	3
第四節 研究價值.....	3
第五節 計畫團隊.....	4
第二章 蘭陽舞蹈團舞作資料分析與整理.....	
第一節 蘭陽舞蹈團舞作資料概述.....	5
第二節 蘭陽舞蹈團舞作資料之分析與整理.....	10
第三節 蘭陽舞蹈團舞作資料的數位化.....	11
第三章 蘭陽舞蹈團舞作資料之後設資料.....	
第一節 後設資料訂定.....	13
第二節 後設資料編目.....	16
第三節 後端資料編目管理系統.....	17
第四章 「蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫」網站.....	
第一節 網站架構.....	20
第二節 舞作內容頁面.....	23
第三節 全文檢索功能.....	29
第四節 舞團年表瀏覽.....	32
第五章 結論.....	34
附錄.....	
附錄一 數位檔案編目代碼表.....	36
附錄二 數位化成果.....	38

圖目錄

圖 1	交通大學圖書館建置之眾多數位博物館.....	2
圖 2	交通大學圖書館「浩然藝文數位典藏博物館」首頁.....	2
圖 3	數位化流程圖.....	12
圖 4	以 Excel 進行編目的作業畫面.....	16
圖 5	資料匯入資料庫的作業畫面.....	16
圖 6	後端管理系統選擇資料類型的頁面.....	17
圖 7	後端管理系統「服裝道具」類資料的欄位類型頁面.....	18
圖 8	後端管理系統「服裝道具」類資料的列表頁面.....	18
圖 9	後端管理系統的單筆資料編輯頁面.....	19
圖 10	單筆「服裝道具」資料前端網頁呈現.....	19
圖 11	網站架構.....	20
圖 12	「蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫」的網站歡迎頁.....	21
圖 13	「蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫」的網站首頁.....	22
圖 14	舞作年表頁面.....	23
圖 15	舞作《雨過天青》頁面.....	24
圖 16	點選《雨過天青》精選影片「雨過天青」.....	25
圖 17	「雨過天青」影片撥放與後設資料頁面.....	25
圖 18	《雨過天青》精選照片列表.....	26
圖 19	《雨過天青》單筆精選照片頁面.....	26
圖 20	《雨過天青》單筆精選照片大圖檢視.....	27
圖 21	《雨過天青》單筆精選節目單頁面.....	27
圖 22	《雨過天青》單筆精選節目單大圖檢視.....	28
圖 23	精選影片的頁面.....	29
圖 24	精選照片的頁面.....	30
圖 25	服裝道具的頁面.....	30
圖 26	精選節目單、傳單、海報的頁面.....	31
圖 27	精選報導的頁面.....	31
圖 28	以「江波」為關鍵字於照片頁面進行檢索的畫面.....	32
圖 29	以「江波」為關鍵字所搜尋出的資料畫面.....	32
圖 30	舞團年表的頁面.....	33

表目錄

表 1	主要工作人員.....	4
表 2	本年度蘭陽舞蹈團數位化之舞作、舞劇清單.....	5
表 3	本年度蘭陽舞蹈團巡演記錄數位化清單.....	6
表 4	蘭陽舞蹈團典藏舞作與舞劇簡介.....	7
表 5	本年度數位化產出數量統計.....	11
表 6	舞作資產作品的詮釋資料欄位規範.....	13

摘要

蘭陽舞蹈團於 1966 年由天主教蘭陽青年會創設於宜蘭，自 1974 年起突破經濟困境與國際政治打壓，多次出國巡演進行國民文化外交，為台灣貢獻甚鉅。蘭陽舞蹈團成立之初即以保存並發揚中華民族舞蹈為宗旨，並以藝術文化培養兒童健全人格，為台灣培植強壯的文創幼苗。蘭陽舞蹈團成立逾半世紀，擁有許多重要且極具社會歷史及藝術文化意義的文獻資料，是研究台灣舞蹈藝術發展及民俗舞蹈重要且不可或缺的寶物。

「蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫」以兩年又五個月為期，本年度第一期計畫由蘭陽舞蹈團的歷年舞劇、舞作中，精選 51 齣經典代表作及國內外 38 次巡演活動紀錄進行數位典藏，典藏品內容包含節目單、剪報文章、照片、海報、影片等。第二期計畫將延續本年度計畫，精選 56 齣經典舞作及芭蕾舞劇及中期、近期國內外巡演活動紀錄相關資料進行數位典藏，並進行舞蹈團創辦人及資深團員的口述歷史錄製等。

本年度計畫重點工作有：(1)蘭陽舞蹈團典藏品與文獻數位化；(2)後設資料訂定與編目；(3)「蘭陽舞蹈團舞作資產數位博物館」之設計與建立等。本年度計畫共產出 1,101 筆數位化資料，資料量達 400GB，數位化成果收錄於本計畫成果網站中 (<http://lanyang.e-lib.nctu.edu.tw/>)。透過系統化整理與呈現典藏資料，蘭陽舞蹈團的數位典藏可望在文化傳承、教育推廣、學術研究、文化創意產值各方面發揮多層面的運用與加值。

關鍵字：舞蹈數位典藏、蘭陽舞蹈團

Abstract

Lan Yang Dancers was founded by The Lan Yang Youth Catholic Center in Yi Lan, 1966 which had broken out of the economic and political crunches by making overseas circuit performances since 1974. The initial purposes of Lan Yang Dancers were to preserve and glorify the Chinese Folk dance and develop the character of children with artistic culture so that the seed of cultural creativity could be spread. Lan Yang Dancers has operated for over half century and possesses many important data with high social, historical, cultural, and artistic values which are the essential treasures for the studies on the development of dance in Taiwan and Chinese Folk dance.

The Digital Archive Project of Creative Assets by Lan Yang Dancers was lengthened for 2 years and 5 months. This project is the first stage. It included 51 classic dancing programs, and 31 circuit performances for digital archive. There have program 、 newspaper 、 photo 、 poster and video. The second project is the extension for the project in 2010 and will select 56 classic dancing programs, ballets, and circuit performances for digital archive. The narrative historical documents by the founder and senior members would also be collected.

The major works in this year included 1. Digitalizing the collections and documents archived by Lan Yang Dancers; 2. The post information scheduling and classifying; 3. Set up Lan Yang Dancer digital museum. The project produced 1101 information and total data volume is 400GB. The result is showed in the website (<http://lanyang.e-lib.nctu.edu.tw/>). The present project can add values and be utilized on cultural succession, educational promotion, academic research, and cultural innovation.

Keywords: Digital Archives of Dance, Lan Yang Dance Troupe

第一章 諸論

第一節 前言

蘭陽舞蹈團於 1966 年創設於台灣東部蘭陽平原，草創初期即憑著深厚實力嶄露頭角，屢獲地方及全國各項舞蹈比賽首獎，出眾舞藝獲得各界的肯定及讚揚。中華民國於 1971 年退出聯合國，僅存的邦交國趨炎附勢，台灣的外交關係江河日下，在國際空間最艱難的時刻，蘭陽舞蹈團於 1974 年突破國內外層層困難與國際打壓，從文藝復興的發祥地——義大利，進行第一次國際巡演。於歐洲公演三個月期間，獲得歐洲民眾熱烈迴響並受教宗保祿六世召見，在國際間建立文化藝術的友誼並促進文化交流，讓世界看見台灣！四十多年來，儘管財務狀況捉襟見肘，蘭陽舞蹈團仍持續籌措經費出國演出。屢屢於國際舞蹈比賽獲獎並接受三位天主教教宗十度親見降福，這不僅是他們的驕傲，更是台灣最成功的國民外交。

今年將邁入第四十五個年頭的蘭陽舞蹈團前後創作了近一百五十支各類型舞蹈作品。為了保存這深具社會意義的藝術資產，財團法人天主教蘭陽青年會蘭陽舞蹈團與國立交通大學圖書館，合作執行「蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫」，以數位資訊系統來典藏這項台灣的重要文化資產。

第二節 計畫背景

交通大學近年來積極提倡人文關懷與藝術教育，以均衡科技創新與人文藝術的發展，更希望能夠為台灣的文化資產保存與傳承盡一份責任。為此，交通大學圖書館於 1999 年籌劃「浩然藝文創作原稿徵集計畫」，積極進行台灣地區藝文作家創作原稿的徵集工作，徵集範圍涵蓋文學、繪畫、漫畫、雕塑、音樂等藝術創作型態之原稿，並成立「浩然藝文原稿特藏室」，提供優質保存環境，妥善典藏這些珍貴的創作原稿，並加以整理、編目、研究，提供讀者相關領域主題研究之參考資料，進而推廣藝術教育。目前交通大學已於 1999 年與楊英風藝術教育基金會共同成立「楊英風藝術研究中心」，並典藏音樂家蘇森墉、科幻作家倪匡、作家張系國、漫畫家劉興欽與葉宏甲以及牛哥等人的手稿資料。

為透過網際網路無遠弗屆的力量傳播「浩然藝文原稿特藏室」所典藏之原稿資料，交通大學圖書館積極參與國科會相關專案計畫。本計畫主持人黃明居博士為交通大學副教授兼圖書館副館長，服務於圖書館界多年，近幾年來組成一研究與執行團隊，參與「國科會數位博物館專案」以及「數位典藏與數位學習國家型科技計畫」的執行。多年來兢兢業業，已成功規劃建置眾多數位博物館，如圖 1 所示，提供使用者透過網路得以共享此藝術資源。



圖 1 交通大學圖書館建置之眾多數位博物館



圖 2 交通大學圖書館「浩然藝文數位典藏博物館」首頁

本計畫團隊不但具備數位典藏相關技術與執行能力，亦不斷地追求新的技術與內容，期待能將國內較具典藏價值之人文藝術作品或具有代表性之藝術家手稿數位化後，永久保存於圖書館並加以典藏，放置於網路中供國內外的讀者使用。「蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫」亦本著上述之精神執行運作。

第三節 研究目的

蘭陽舞蹈團成立之初即以保存並發揚中華民族舞蹈之精髓與風貌為宗旨，近年來致力於以創新手法描繪古典之美，結合台灣當代美學為傳統舞蹈開啟新生命。從傳統的民族舞蹈到改編民間故事躍上舞台，直到近年推出的大型舞劇《噶瑪蘭公主》、《聽花人》、《魔法師梅古拉—二十四孝大冒險》、《島嶼神話》等，蘭陽不斷地在舞蹈藝術領域中求新求變，並在台灣人民心中留下深刻的記憶。蘭陽舞蹈團成立逾半世紀，擁有許多重要且極具社會歷史及藝術文化意義的舞蹈作品相關文獻資料，然而沒有政府或財團的支持，蘭陽青年會在艱難竭蹶之中只得以非常傳統的方式進行保存，許多演出佈景在颱風過後因房舍漏雨滲水等因素，留下斑斑水痕；早年的精緻手工刺繡表演服裝也壓置箱底遭蟲蛀啃。蘭陽舞蹈團的文物歷經歲月流轉及缺乏完善儲藏工具、空間的情況下逐漸耗損，若不儘快運用先進的數位科技加以保存，將導致台灣文化資產的缺憾。

蘭陽舞蹈團歷史悠久，在台灣戒嚴時期即多次自行募集經費出國巡演進行國民外交，促進文化交流，對社會意義重大。其藝術創作質與量均豐富，早期編排的傳統民俗舞蹈蘊含中華悠久的文化風采，近年編舞多以本土文化為題材，富含在地人文關懷並融合古今美學。交通大學與蘭陽青年會雙方在多次集思廣益討論後，擬定「蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫」，希冀藉由交通大學過去執行「雲門舞集舞作資產數位典藏計畫」等專案的經驗，將蘭陽舞蹈團豐富而重要的文化藝術資產與歷史有系統地數位化。幸於 99 年度獲國科會補助「蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫(I)」(NSC 99-2631-H-009 -005)，而整體計畫擬以兩年度為期，將蘭陽舞蹈團四十多年來累積的各類型資料數位化。本年度第一期計畫由蘭陽舞蹈團的歷年舞劇、舞作中，精選 51 齣經典代表作及國內外 38 次巡演活動紀錄進行數位典藏，典藏品內容包含節目單、傳單、剪報文章、照片(劇照、服裝道具照、佈景照)、海報、影片等。

第四節 研究價值

蘭陽舞蹈團成立四十五年來共編創一百多部作品，各階段的作品及舞風的轉變宛如台灣舞蹈文化的演進歷程縮影，舞蹈風格由早期的傳統中華舞蹈轉型為以

台灣本土文化為主。蘭陽舞蹈團致力研究台灣鄉土文化，從成長經驗尋找靈感，透過舞蹈喚起土地情懷，蘭陽多元的舞風具體展現了台灣兼容並蓄的文化風貌。

蘭陽舞蹈團的舞劇表演形式，在台灣表演藝術界並不多見，特別是為時一小時以上、動員三、五十名舞者的大型演出，在舞蹈戲劇和音樂貫穿結合所耗費的人力、物力和財力甚鉅。每一齣舞蹈集結許多台灣當代執牛耳之藝術家共同創作完成，記有音樂家(如游源鏗、鄭思森、馬聖龍)、攝影師(如林弘平、吳啟賢、林婉珍)、燈光設計師(如翁俊明、曹安徽、邱逸明、林澤雄)、服裝設計師(如宋敏惠、符開庶、林恆正)、舞臺設計師(如黎仕祺、蔡秀錦、黃日俊)、服裝道具管理(如林陳玉里、楊若荃、饒堃儀)等，因此一齣舞作表演也同時呈現了台灣當代藝術美學深度。

第五節 計畫團隊

本計畫主持人為黃明居副教授、共同主持人為張東森助理教授，計畫團隊含括已執行數位典藏計畫多年之國立交通大學圖書館數位典藏計畫室人員，以及多位蘭陽舞蹈團工作人員。本計畫除了進行蘭陽舞蹈團文物數位典藏，另一主要目標為運用國立交通大學圖書館過去參與「國科會數位博物館專案」以及「數位典藏與數位學習國家型科技計畫」所累積的數位典藏技術與經驗，在本計畫執行過程中，協助蘭陽舞蹈團人員建立其數位典藏知識與技能。而參與本計畫的蘭陽舞蹈團工作人員皆曾為舞蹈團團員，其中陳慧如小姐與吳玲如小姐為資歷深厚的早期團員，對舞蹈團歷史與文獻了解透徹，對數位化資料之詮釋有莫大助益。計畫團隊成員之交流除了使計畫執行更為順暢，也為雙方帶來成長，互蒙其利。

表 1 主要工作人員

姓名	計畫內擔任工作	服務機關/系所	職稱
黃明居	計畫主持人	國立交通大學圖書館	副教授兼副館長
張東森	共同主持人	玄奘大學圖書資訊學系	助理教授
秘克琳	顧問	財團法人天主教蘭陽青年會	創辦人
陳慧如	蘭陽舞蹈團專案負責人	財團法人天主教蘭陽青年會 蘭陽舞蹈團	藝術總監
吳玲如	蘭陽舞蹈團專案協同負責人	財團法人天主教蘭陽青年會 附設育樂活動中心	組長
賴汶欣	計畫專任助理	國立交通大學圖書館	計畫助理
蔡珊珊	兼任計畫助理	國立交通大學圖書館	計畫助理
楊婷淇	兼任計畫助理	國立交通大學圖書館	計畫助理
游小雯	數位化臨時工	前蘭陽舞蹈團團員	

第二章 蘭陽舞蹈團舞作資料分析與整理

本章主要說明本年度蘭陽舞蹈團舞作資料分析與整理的工作內容，包含：(1) 本年度收錄的舞作內容及典藏舞作簡介；(2) 蘭陽舞蹈團資料的分析與整理工作，包含自舞蹈團歷年創作中，精選 51 齣經典代表作以及國內外 38 次巡演活動紀錄來進行數位典藏；(3) 本計畫典藏數位化的流程。

第一節 蘭陽舞蹈團舞作資料概述

蘭陽舞蹈團數位典藏資料分為兩大類型，其一以舞蹈作品歸類，即舞蹈作品相關的演出影片、劇照、服裝道具與佈景設計；蘭陽舞蹈團演出除大型舞劇外，每場節目包含數支舞碼，為使資料整理建檔規則不致紊亂，因此產生以活動為單位的另一種資料記錄與歸類方式，包含活動相關的傳單、節目單、海報與報導。本年度計畫進行 46 齣舞作、5 齣舞劇及 38 場蘭陽舞蹈團巡演記錄資料的數位化，這 51 支作品分別由林美虹、陳玉俠、宋宜男等知名編舞家所創作，舞作及舞劇清單如表 2 所示，巡演活動資料清單請見表 3。

表 2 本年度蘭陽舞蹈團數位化之舞作、舞劇清單

	編舞者	舞作、舞劇名稱
舞作 (46)	1973~1980 年 編舞者不詳	嘉賓宴、迎春花、賣菜姑娘、過新年、蓮池仙蹤、老背少
	方麗芬	羽扇迎春
	江映碧	天女散花
	林嬪嬪	春遊、公婆背孫、蚌戲
	陳玉秀	鼓舞慶太平
	林美虹	連廂、山地舞、江波舞影、花燈、雨過天青、蓮、梅、天堂鳥、西北雨、金小魚、敦煌綢舞、偶·戲、孔雀林、喜鵲
	陳玉俠	鍾馗嫁妹、盜仙草、擂鼓振軍威、小放牛
	陳華	新年好、踢踏傳友誼、搶板凳
	陳慧如	曳芳菲、極境、驚濤、竹、松、鷗蚌相爭
	宋宜男	百花舞、迎親、跳月、牧野春回
	葉文錦、冷靜	龍獅鬧春
	黃玉茜	喜瑪拉雅/祈
	邱麗殷	春之華

舞劇 (5)	林美虹	噶瑪蘭公主
	黃玉茜、陳慧如	聽花人
	陳慧如	老鼠娶親、魔法師梅古拉-二十四孝大冒險
	俞秀青	島嶼神話

表 3 本年度蘭陽舞蹈團巡演記錄數位化清單

	年份	活動名稱	藏品類型
國內 (30)	1978	第九屆亞太影展閉幕晚會「亞太之夜」	報導
	1980	第二十屆金馬獎頒獎典禮	報導
	1981	民族舞蹈比賽	報導
		中華攝影聯誼會民俗舞蹈攝影活動	報導
		WACL 會議中華文化之夜	報導
	1982	第五次出國公演行前演出	海報、報導
		端午節金門勞軍活動	報導
		中華民國國慶典禮	報導
	1984	馬祖前線勞軍	報導
	1985	台中縣七十四年春季基層藝術活動	節目單
		教育部七十四年文藝創作獎頒獎典禮	節目單
	1986	1986 台北藝術季	節目單
	1987	蘭陽民族舞蹈團藝術展	海報
	1988	中華民族舞蹈大公演	海報、節目單、影片
		行政院文化建設委員會 77 年度文藝季	海報
	1989	中華民族舞蹈大公演	節目單
	1990	中華民族舞蹈大公演	節目單
		台北國際舞蹈季民俗舞蹈大會	海報
	1991	蘭陽舞宴	節目單
	1993	台北市傳統藝術季	節目單、海報、影片
		中華民族舞蹈大公演	節目單
	1994	中華民族舞蹈大公演	節目單、海報
		財團法人泰安旌忠文教公益基金會蘭陽之夜	傳單
		紐約行前公演	傳單、節目單
		蘭陽舞蹈團歲末公演	節目單
	1995	中華民族舞蹈大公演	節目單
		嘉義市政府合辦演出	海報
		蘭陽舞蹈團聖誕公演	節目單
	2002	第五屆噶瑪蘭獎頒獎典禮	節目單

	2006	蘭陽舞蹈團四十周年公演	影片
國外 (8)	1974	第一次出國公演	海報、照片、報導
	1975	歐洲巡演	報導
	1977	中南美洲巡演	報導
	1979	中南美洲巡演	報導
	1983	歐洲巡演	海報、節目單、報導
	1984	歐洲巡演	海報、報導
	1986	歐洲巡演	海報
	1997	日本公演	傳單

本計畫精選的 46 齣舞作及 5 齣舞劇含括台灣不同世代編舞家的作品，包含蘭陽舞蹈團首次創作的大型舞劇《噶瑪蘭公主》、首度以編鑼型態來演出台灣北管大鑼的《聽花人》以及近代編創的兒童音樂舞蹈劇《魔法師梅古拉—二十四孝大冒險》。馳名中外的經典舞作《江波舞影》、《跳月》、《山地舞》以及融合現代舞蹈手法的《極境》等作品皆在收錄清單中，內容豐富且足具代表性，可展現蘭陽舞蹈團創作的多樣風貌。

表 4 蘭陽舞蹈團典藏舞作與舞劇簡介

舞作名	舞意
老鼠娶親	《老鼠娶親》是一齣中型舞劇，藝術總監陳慧如結合現代舞與傳統武功身段，以民間故事為題材，發展出一種嶄新的舞劇創意表演方式，非常適合闔家觀賞。
噶瑪蘭公主	由劇作家游源鏗編劇、前瑞士洛桑音樂學院院長羅徹特作曲、旅德舞蹈家林美虹編舞，以及宜蘭本地培養的舞者所呈現的宜蘭歷史舞劇。描寫蘭陽平原與龜山島間的神話傳奇，故事淒美令人動容。將蘭陽平原的各種地理現象，包括龜山島上經常出現的斗笠型的雲層、綠油油蘭陽平原的由來，幻化成淒美神話。以宜蘭原鄉的傳說「噶瑪蘭公主」為素材，結合專業舞蹈藝術、燈光、音樂和舞台設計，詮釋蘭陽平原與龜山島瑰麗地形，是一獨特藝術文化的表現。
聽花人—大鑼樂舞劇場	「聽」與「聞」不僅是感官上的聽覺、嗅覺，更是心靈與精神的深層感受。《聽花人》指人對生命本質的透徹分明，整齣舞劇即在探索生命的議題；以大鑼為始，鋪陳生命長遠、流動的基調，並以綜合藝術的型式來呈現。 這是一齣首度以「編鑼」型態來演出台灣北管大鑼的作品，融合了民俗工藝來呈現生命思考的概念。讓記錄著台灣人們生活演進的「大鑼」，透過講究長、遠、沉、穩、凝練的銅鑼樂音與舞蹈肢體語言，再次與人們生活脈動相呼應，重新觸動現代人們的心靈深處，體會回歸自然純靜的生命核心。除了賦予傳統文化新生命，也

	喚起在地人民的生活記憶及感動，九個段落分別表達九種不同的意象與情境，並照出各種層次分明的生命景觀。
島嶼神話	由蘭陽舞蹈團出身的台灣新一代年輕舞蹈家，現旅居德國的俞秀青編舞，並集合台灣當前一流的舞台劇作家杜思慧、音樂家李哲藝、舞台設計黎仕祺、服裝設計林恆正、燈光設計曹安徽等優秀製作人所創作而成。以象徵性手法述說島嶼上的人民追逐夢土，卻一步步造成破壞，最終醒悟進行再造的浪漫詩歌，透過舞者身軀譜出關於我們安身立命的這座島嶼的詩句。
魔法師梅古拉—二十四孝大冒險	穿梭時空的魔法大師梅古拉，在古代看到好多感人的孝順故事，但在魔法城市中，卻有好多幸福小孩總是不聽父母的話又愛生氣，所以魔法師決定讓生活在幸福美滿中的孩子們親身感受，激發孩子們對倫理、親情、孝道的重視。 傳統與現代融合的精采舞蹈、張力十足的故事情節、豐富的層次及明快的表現方法，藉著二十四孝中的故事體驗，讓故事主角找到了真正的寶物—無價親情。經過這場歷險，戲外的小朋友們也跟著成長。
鼓舞慶太平	又名《鼓舞》。民族舞蹈中擊鼓者威風八面、豪氣干雲，一向是觀者最愛。擊鼓能激勵士氣、喧騰佳節，鼓亦是中國主要的敲擊樂器，共有一百多種之多。這支舞作裡介紹四種典型鼓樂器：威武的大鼓、活潑的鳳陽花鼓、剛毅的太平鼓、輕俏的波浪鼓，以各種鼓的特色來慶賀太平。
連廂	連廂是中國古老的民俗技藝，後來逐漸演變成爲四川省特有產物。玩耍用的兩根三尺長細管嵌上數片銅片，隨著韻律節奏舞出一片喜氣洋洋的景象。
山地舞	台灣原住民喜歡歌舞，這是一支描繪他們生活習俗的組曲舞，從狩獵、祭神至婚禮，洋溢著一片歡愉。
江波舞影	在夕陽餘暉下，一群含羞帶怯的少女拿著羽扇，自停在江邊的畫舫中搖曳而出，輕盈的身段與柔美的音樂交織成一幅如詩如畫的江波舞影。
小放牛	小放牛是家喻戶曉的小型活潑表演舞劇；根據民間戲曲原劇，取其身段動作，賦予這一段舞蹈生命。描述一位村姑過村問路，巧遇溪流河邊的牧童。村姑與牧童角色鮮明對比，在問答間牧童與村姑天真活潑互相追逐，表現出生動自然童稚嬉戲的情景，刻畫出農鄉村風情、放牧悠閒的牧童與民間純真的少女生活一隅。

新年好	春節是中國人最大的節日，又是新的一年開始，孩子們更是加倍歡樂。財神前來恭賀新禧，三個戴著大頭的娃娃拉開大幕，小孩子燃放鞭炮，女孩子挑選過年戴的頭花，市集上人來人往，非常熱鬧。此時手絹舞、大頭娃娃舞、獅子舞，不一而足。人人喜氣洋洋互賀新年，呈現著國富民強的繁榮景象。
雨過天青	仲夏的午後，原野迷漫著一片霧氣，像鑽石般的小雨滴，由慢漸快地敲打著跳躍的旋律。瞬間雨過天晴，大地升起一道絢麗的虹—天地間和平訊息的象徵。整支舞蹈充滿一片祥和歡愉。
迎親	中國古時婚禮形式，始於周朝而盛行於漢朝，而這支舞蹈取材於中國南方風俗。從喜娘的出現、村童的歡欣接迎，而引出了迎親的行列。鑼鼓隊及轎夫的上坡、下坡又引出了一系列的逗趣景況。新郎踢轎、夫妻拜堂、佳賓道賀，整首舞蹈充滿了喜慶的氣氛。
牧野春回	春天是冰雪釀成的酒，冰雪一融化，就變成醉人的春天。草原上，少男少女無憂的笑聲劃破了牧野的寧靜，恣意奔馳著。經歷一天緊張興奮的騎射、圍獵及嬉戲後，滿載而歸。當夜幕低垂時，大地恢復了原有的寧靜。
蓮	破曉時分的第一道曙光中，蓮在寧靜的水波中甦醒，輕柔地搖曳於微風之中。將蓮比擬為女性，以優美嬌柔的舞姿，表現出中國女性特有的典雅與細緻。
踢踏傳友誼	喜馬拉雅雪峰下，天高雲淡野花飄香。西藏孩子們放牧羊群，用踢踏比賽他們的舞技，用搶帽子表達他們的機智。勝利與失敗同樣地歡笑，因為他們的友誼是非常真摯的。
搶板凳	安徽省民間流傳的舞蹈—花鼓燈非常有名，每逢春節廟會，各村分別組燈會互相比賽。這支舞蹈就是表現二個女孩和一個男孩去看廟會，為了一條板凳三人爭搶的趣事。
敦煌綢舞	中國敦煌壁畫名聞世界，此舞根據壁畫上仙女服裝、姿態和動作加上彩帶技巧編排而成。
金小魚	在潺流的溪水中，一群金紅色的小魚時而聚首竄動，時而競相蹦躍。以輕快活潑的節奏，描繪出群魚暢游水中情景。
天堂鳥	天堂鳥又名火鳥，傳說中天堂鳥的全身有著火燄般的顏色，生性孤傲。本舞蹈表現他高貴姿態，遠離塵世遨遊於天地之間的悠然。
西北雨	蘭陽平原多雨，仲夏午後的西北雨更是時而可見。孩子們以快速的節奏、充沛的活力，表現轟隆作響、傾盆而下，至瞬間點滴而停的西北雨。
梅	自古文人多愛梅，詠梅與頌梅的詩、樂、詞、畫不勝枚舉。藉由音樂的牽引，表現出梅的高雅冷豔，在嚴寒中堅忍不拔而愈見清香，以及白雪紛飛，紅梅競放的豪情。舞蹈分為四段：一枝獨秀、玉骨冰肌、傲氣凌霜、紅梅白雪，以不同的主題表達出對梅的讚頌。

偶・戲	傀儡戲是宜蘭地區甚具特色的民俗文化之一，孩子們自小耳濡目染，對偶戲的天真、活潑遐思不已，作品中取其童年稚心，成就一段兩小無猜的迷你小品。
孔雀林	孔雀在中國象徵美好、善良與吉祥，整支舞蹈著重在意境的描繪，雀鳥群飛群舞，端莊典雅的畫面與神態。雖有使用孔雀扇，卻不刻意展現扇形的變化利用；有孔雀的神態和身韻特質，卻不模仿孔雀的動作和姿態，避開形於外的手法來編排。整支舞莊重寧靜，傳達出對生命的讚頌和自然奧妙的敬仰以及對和平的期盼。
曳芳菲	創作此舞時運用了中國古典舞的身韻、身法，並加上道具團扇不同的變化及姿態，使團扇能與舞者的動作合而為一。這支舞蹈呈述女孩不同心境的精神所在，並表現出女子嬌柔美感及具活潑俏皮的一面。
喜馬拉雅 (祈)	2002 年更名為《祈》。由舞蹈呈現出對上天的祈禱與自己滿溢的希望，讓觀眾帶走平安喜悅的歡心，從中獲得心靈平靜的感受，達到「天人合一」融合最自然的境界。
極境	一股靈氣流竄在天地之間，若有似無，行如雲、流如水、蜿蜒如九曲之珠。在杳杳樂音縈迴中盤旋而上，隨著身體緩緩流動，在有形與無形之間，翩然起舞。

第二節 蘭陽舞蹈團舞作資料之分析與整理

蘭陽舞蹈團自 1974 年起在全世界各地進行巡演，每位小舞者都是台灣的國民外交大使，秘克琳神父希望蘭陽舞蹈團不只是宜蘭的「蘭陽」或台灣的「蘭陽」，而是世界的「蘭陽」；藉著在各地演出的機會，希望世界各國都能認識由台灣這塊土地所孕育的美好文化。蘭陽舞蹈團也長期參與國內展演活動，從早期配合國內文建會等政府單位邀請演出，到為推廣藝文而至全台各地展演，近期更配合地方活動發展做相關演出。

蘭陽舞蹈團成立四十多年來共編創一百多部作品，從其中可見蘭陽舞蹈團各階段的作品及舞風的轉變，這些轉變宛如台灣舞蹈文化的演進歷程，而蘭陽多元的舞風具體展現了台灣多元文化的風貌。舞蹈表演綜合了音樂、服裝、燈光、舞台等藝術元素而成，本計畫為求完整呈現蘭陽舞蹈團舞蹈創作，收錄演出影片、劇照、服裝與道具照、佈景；此外亦詳實記錄舞蹈團國內外演出紀錄，收錄有演出傳單、節目單及相關活動報導，提供多面向的資訊，清楚描繪蘭陽舞蹈團的藝術風貌，使數位化呈現豐富且完整。數位化的資料類型包含：(1)報紙、(2)照片、(3)節目單、(4)海報、(5)傳單、(6)影片等，數位化產出統計資料如表 5 所示。

表 5 本年度數位化產出數量統計

	傳單	節目單	海報	報紙	照片	影片	總計
數量(件)	53	301	25	200	431	91	1101
資料儲存量(GB)	27	128	2.4	2.7	67	176.4	403.5

*照片資料包含活動留影、劇照、佈景照、服裝道具照

第三節 蘭陽舞蹈團舞作資料的數位化

本計畫數位化工作主要分為前置作業、掃描數位化作業、拍攝作業以及影音數位化作業四大類，以下分別敘述各數位化作業內容，詳細數位化流程如圖 3 所示，數位化成果產出清單請參照附錄二。

- 一、前置作業：進行文獻探討及資料研讀，依重要程度與藝術、歷史價值以及保存現況來篩選欲數位化之藏品，並規劃工作內容與時程、進度。
- 二、掃描數位化作業：以典藏級掃描規格設定解析度為 600 dpi，1:1 大小掃描為 RGB 全彩 TIFF 檔。針對個別檔案狀況進行圖檔校正與裁修，並且加上表頭、標題等說明文字。依照網頁呈現及匯入聯合目錄之需求，另外降階轉檔為解析度 72 dpi 的公眾瀏覽級 JPG 檔案。
- 三、拍攝作業：大型海報、佈景以及服裝、道具，因尺寸大小及物件形式無法以掃描機進行掃描數位化，改以相機翻拍。檔案規格為 350dpi 的 RGB 全彩 TIFF 檔，檔案畫素在 3000×4500 pixels 以上。同樣針對個別檔案狀況進行圖檔校正與裁修，並且加上表頭、標題等說明文字，依照網頁呈現及匯入聯合目錄之需求，另外降階轉檔為解析度 72 dpi 的公眾瀏覽級 JPG 檔案。
- 四、影音數位化作業：將 Betacam、VHS 等磁帶影像轉檔為 DVD-VOB 檔，為方便網路上瀏覽而不耗費大量頻寬，另外降階轉檔為 wmv 檔。

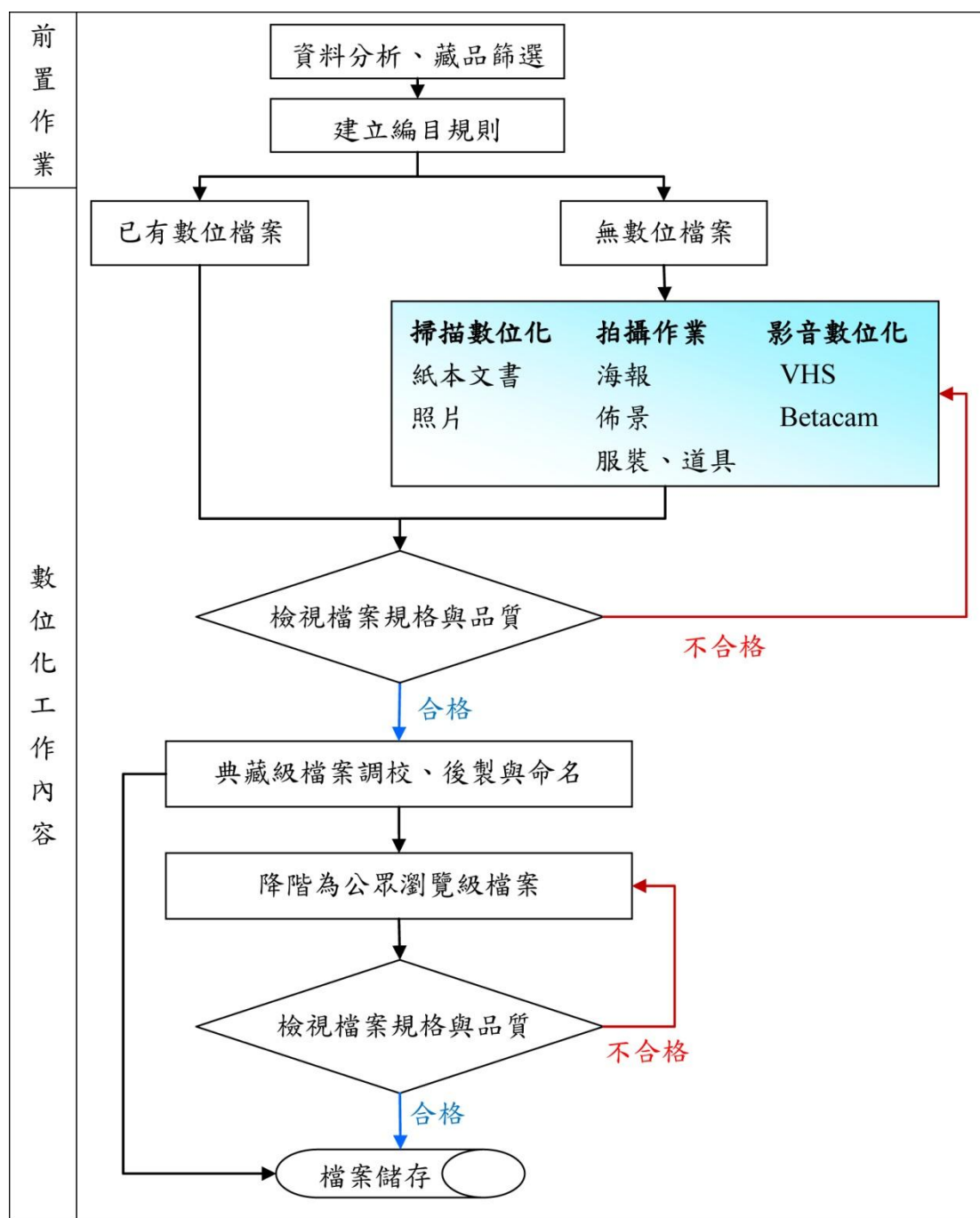


圖 3 數位化流程圖

第三章 蘭陽舞蹈團舞作資料之後設資料

後設資料(Metadata, Data About Data)是數位典藏十分重要的一環，所謂後設資料是指在經由資訊組織與整理工作後，編寫對藏品資源屬性、內容、特色的描述，目的在促進數位典藏系統中對典藏品的檢索、管理、分析與利用。本年度計畫中關於蘭陽舞蹈團舞作資料之後設資料的主要作業有二：(一)訂定後設資料著錄規範；(二)針對蘭陽舞蹈團典藏資料進行編目。

第一節 後設資料訂定

一個數位典藏系統，除了擁有豐富的數位化典藏品之外，還必須將藏品資料作系統化的分析、組織與整理，再建立典藏品的瀏覽與檢索系統，以提供大眾經由網路無遠弗屆地來認識、觀賞數位典藏品。而要達到上述目標，首先必須訂定藏品的後設資料(Metadata)著錄規範，並據以編目。本計畫團隊立基於「雲門舞集舞作資產數位典藏計畫」的執行經驗，並於研擬「蘭陽舞蹈團資產數位典藏計畫」之時，更精確地考量蘭陽舞蹈團資料的特性，乃以 Dublin Core 為基礎，結合數位典藏國家型科技計畫之 Metadata 規範，訂定本計畫所需之 Metadata 欄位及檔案命名規則。

蘭陽舞蹈團藏品內容約略可分為兩大類型：以舞碼歸類（例如服裝道具照、佈景照、劇照、演出影片等）、以活動歸類（例如節目單、傳單、海報、報導等）。蘭陽舞蹈團的演出除了大型舞劇外，通常由數支作品串成一場節目演出，故此類演出活動之節目單無法單獨歸類為某支舞碼的相關節目單，便以活動作為歸類單位。各類編目代碼以易於辨識為原則，多取用資料類型的英文單字前2-3字母，編目代碼請見附錄一。由檔案命名可得知該筆資料的舞蹈類型、事件日期、資料媒體類型等。關於蘭陽舞蹈團的舞作資產作品之詮釋資料欄位規範請參考表6。

表6 舞作資產作品的詮釋資料欄位規範

欄位名稱		範例	說明
Element	Qualifier		
資料類型 Type	作品類型 Work Type	舞蹈作品	說明作品類別
	媒體類型 Medium	傳單	目前有報紙、照片、節目單、海報、傳單、影片、服裝道具、靜畫(佈景)資料
	保存狀況 Condition	良好	網頁顯示的數位檔案狀況

資料格式	尺寸 Extent	尺寸大小 Dimension	9.2*25.8	預設單位為cm，橫長*縱長，其他單位須另外註明
		頁數 Pages	雙面單折	頁數或折數，單張物件如照片、海報等不填
		時間長度(網頁顯示) Duration		格式(hh:mm:ss)
	數位化規格 Digital Scale	檔案類型 File Type	jpg	網頁顯示檔案的類型
		形式 Resource type	靜態圖像	
		檔案名稱 File Name	DA199411-dm001	編碼不得重複
		解析度 Resolution	600	
		色彩模式 Color Pattern	RGB	
		壓縮比 Compression Ratio	無壓縮	
作品名稱 Title			敦煌	主要為資料所屬舞碼名稱或活動名稱
描述 Description	摘要/內容 Abstract		1994 年赴紐約(台北劇場)行前公演的傳單	
	主辦單位 Organizer		行政院文化建設委員會指導	
	演出內容 List		《天堂鳥》、《挖地瓜》、《梅》、《連廂》、《倩影婆娑》、《敦煌綢舞》、《西北雨》、《沂蒙小調》、《偶戲》、《波江舞影》	
	劇中角色與舞者姓名 Dancer		魏湘芬、陳慧如、曹安琪、游雅勳、譚乃嘉、方憶蓉、呂姿玫、呂宿溶、黃慈媽、李怡穎、楊子瑩、吳明璟、林琬茹、張雯綺、陳家鈺、劉立晨	

	其他貢獻者 Other Contributors	一、《天堂鳥》編舞：林美虹 二、《挖地瓜》編舞：郭曉華 三、《梅》編舞：林美虹 四、《連廂》編舞：林美虹 五、《倩影婆娑》編舞：郭曉華 六、《敦煌綢舞》編舞：林美虹 七、《西北雨》編舞：林美虹 八、《沂蒙小調》編舞：郭曉華 九、《偶戲》編舞：林美虹 十、《波江舞影》編舞：林美虹	媒體類型為節目單及傳單時，填寫編舞及音樂作曲者等資訊
日期 Date	日期 Date	1994-11-19 1994-11-20	yyyy-mm-dd
	報紙名 is Part of		報紙資料填寫
	報紙刊名 Journal		
	版次 Page No		
作品語文 Language		中文	
空間範圍 Space	空間 spatial	台灣/臺北市	國家(地區)/城市 若無法得知城市名稱則無須填寫城市名
	地點 Site	臺北市幼獅藝文中心	若資料無法考證地點則不填
關鍵詞 Keywords		天堂鳥'挖地瓜'梅'連廂'倩影婆娑'敦煌綢舞'西北雨'沂蒙小調'偶戲'波江舞影'紐約	以半形頓號分隔
著作權/使用限制 Copy Rights/ Restriction	出版者 Publisher	國立交通大學	
	著作財產權人 Holder Name	財團法人天主教蘭陽青年會	
	原件典藏者 Owner	財團法人天主教蘭陽青年會	
	數位典藏者 Digital Owner	國立交通大學	
	使用限制 Restriction	教育及非營利使用	
數位化媒體頁數		2	數位化後檔案數量

16

第三節 後端資料編目管理系統

本計畫為便利進行遠端校正修改等動作，使本計畫團隊人員能快速即時地更新與建置數位化內容，特建置一後端編目管理系統，便於在以 Excel 建置完成的大量後設資料匯入資料庫後進行修改。茲以舞作《梅》的一筆服裝道具資料的關鍵字修改為例介紹如下。

後端管理系統將分類繁複的內容轉化為單純的文件、類別與檔案的關係，以資料類型來區分檔案資料，一對一對應前端網頁呈現，方便從前端網頁瀏覽發現資料錯誤時，立即找到對應的後端表格欄位進行修改。後端管理系統的資料類型分類共有以下 11 項：

1. costumes：服裝道具
2. dance：舞作年表
3. dm：傳單
4. drama：舞劇年表
5. movie：影音
6. photo：照片、劇照
7. post：海報
8. program：節目單
9. report：報導
10. scenery：佈景
11. year：舞團紀事年表



圖 6 後端管理系統選擇資料類型的頁面

進入後端管理系統後，首先可見前述之資料類型分類列表，如圖 6。本範例

中，我們欲修改一筆服裝道具資料，故點選 costumes 進入「服裝道具」後設資料欄位頁面，如圖 7。



圖 7 後端管理系統「服裝道具」類資料的欄位類型頁面

從「服裝道具」的表格欄位頁面(如圖 7)可知「服裝道具」資料的後設資料欄位項目，於此處可進行欄位項目的修改、新增與刪除。於此頁面點選「瀏覽」按鈕可將「服裝道具」的所有後設資料列表展開(如圖 8)，進行檢閱。

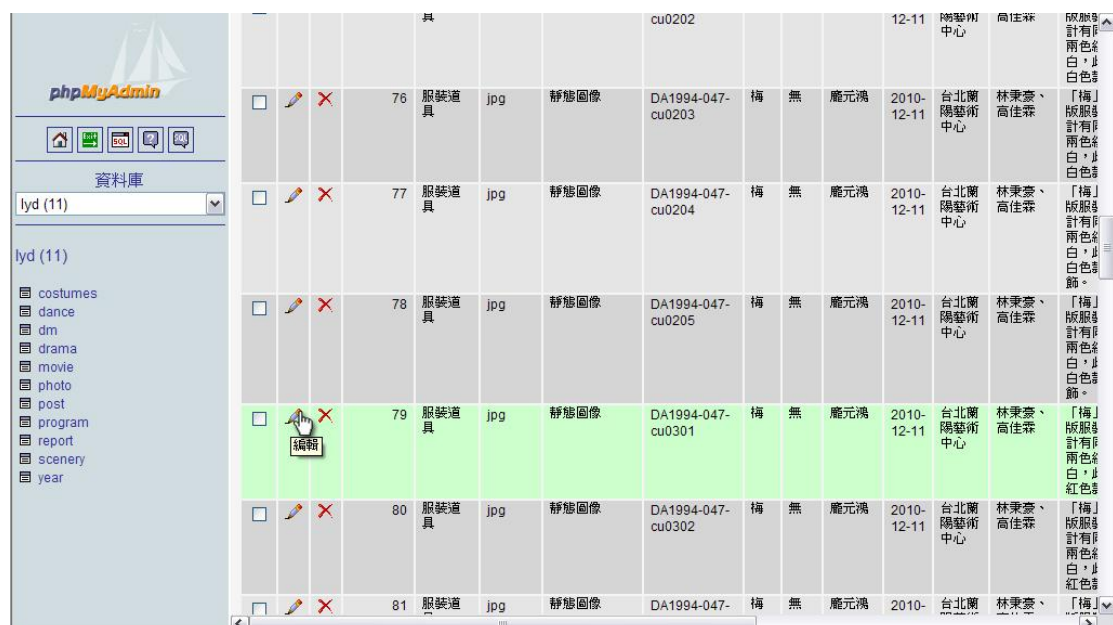


圖 8 後端管理系統「服裝道具」類資料的列表頁面

在資料列表中(如圖 8)可進行既有資料之編修或刪除，也可於此處新建資料。選定欲修改的資料後，點選該筆資料前方的「編輯」按鈕即可前往單筆資料編輯

頁面進行修改，如圖 9 所示。

伺服器: localhost | 資料庫: lyd | 資料表: costumes

瀏覽 | 結構 | SQL | 搜索 | 新增 | 輸出 | 載入 | 管理 | 清空 | 刪除

欄位	型態	函數	Null	值
systemID	int(11)			79
medium	varchar(100)			服裝道具
fileType	varchar(50)			jpg
resourceType	varchar(100)			靜態圖像
localFileName	varchar(100)			DA1994-047-cu0301
title	varchar(200)			梅
role	varchar(100)			無
creator	varchar(100)			龐元鴻
date	varchar(100)			2010-12-11
spatial	varchar(100)			台北蘭陽藝術中心
designer	varchar(100)			林秉豪、高佳霖
abstract	varchar(500)			「梅」新版服裝設計有同款兩色紅與白，此
keywords	varchar(500)			林秉豪 高佳霖 梅
publisher	varchar(50)			國立交通大學
holderName	varchar(50)			財團法人天主教蘭陽青年會

執行

圖 9 後端管理系統的單筆資料編輯頁面

於單筆資料編修頁面可進行一筆資料的所有欄位資料內容修改，在本範例中，我們於關鍵字欄位新增一個關鍵字「梅」。鍵入資料後點選「執行」按鈕，即完成資料之修改，此時前端網頁所呈現的資訊也同步更新，如圖 10 紅框處所示。

作品類型 | 保存狀況 | 檔案類型 | 形式 | 檔案名稱

媒體類型 | 作品名稱 | 拍攝地 | 拍攝日期 | 拍攝者

服裝道具 | 梅 | 台北蘭陽藝術中心 | 2010-12-11 | 龐元鴻

摘要/內容 | 關鍵字 | 尺寸大小

「梅」新版服裝設計有同款兩色紅與白，此為紅色款。

林秉豪 高佳霖 梅

出版者 | 著作財產權人 | 原件典藏者 | 數位典藏者 | 使用限制

國立交通大學 | 財團法人天主教蘭陽青年會 | 無 | 國立交通大學 | 教育及非營利使用

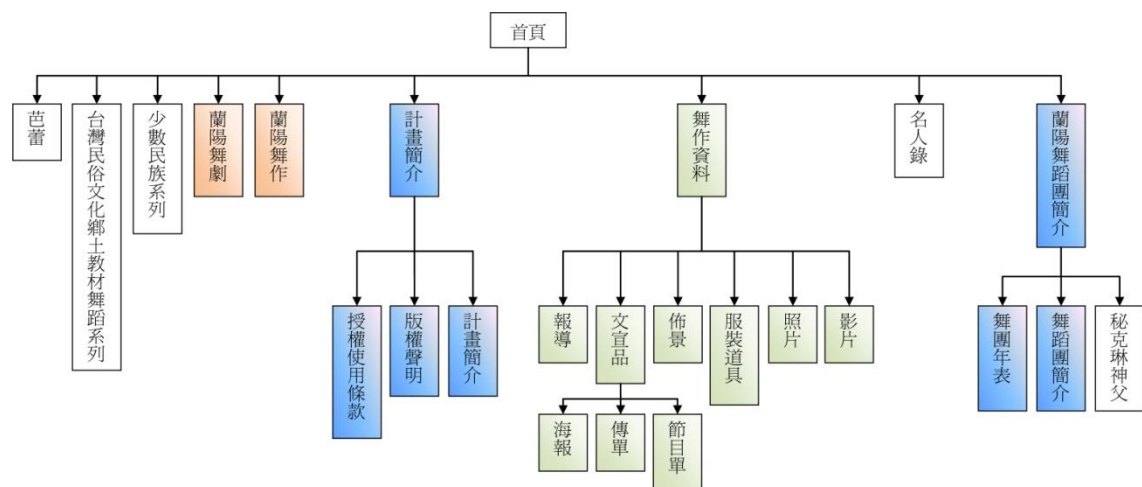
圖 10 單筆「服裝道具」資料前端網頁呈現

第四章 「蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫」網站

第一節 網站架構

在將蘭陽舞蹈團典藏品數位化，並加以編目之後，本計畫設計一個可供大眾自由瀏覽的蘭陽舞蹈團舞作資產數位博物館網站，讓一般大眾透過網際網路無遠弗屆的力量品味蘭陽舞蹈團 45 年來的藝術精髓，使其博大精深之內容得以一覽無遺。本網站提供多種資料搜尋分類模式，滿足各種不同使用需求，提升資料搜尋便利度。網站架構請見圖 11，上色區塊為本期計畫完成的內容。網站規劃包括以下單元：

- 蘭陽舞蹈團簡介：完整呈現蘭陽舞蹈團數位典藏的緣起、介紹蘭陽舞蹈團的創立背景與歷史。內容分為秘克琳神父簡介、舞蹈團簡介、舞蹈團年表。
- 蘭陽舞蹈團舞劇、舞作：將蘭陽舞蹈團創作以類型作區分，以創作年份排序或筆劃多寡排序，另提供關鍵字查詢。使用者可點選觀賞每一個舞作的相關數位化文物資料，將所有相關文物資料以資料類型作分類，羅列於單一舞作頁面，讓使用者能以最美觀、便捷的介面，認識舞作。每一舞作除有基本資訊，如舞作簡介、舞意、創作年份、編舞者、音樂作曲者等資訊外，尚有影片、照片、節目單、海報、傳單等供使用者欣賞研究，此部分內容即為典藏品數位化之成果。
- 全文檢索：以資料類型分類，提供快速查詢功能。
- 數位蘭陽舞蹈團：包含計畫簡介與版權聲明。
- 名人錄：蘭陽多位早期團員現已在世界藝術領域發光發熱，本單元預定收錄重要團員剪報，以及口述歷史訪談影片(此為 100 年度計畫規畫內容)。



中華民俗舞蹈身段優美並追求表現心靈的深層層次，蘭陽舞蹈團更融合了美麗寶島台灣的多元文化，賦予民族舞蹈創新豐富的人文內涵。而舞蹈團團員多為學齡兒童或青少年，表現出的舞蹈於優美中又帶有一絲少女的無邪天真。針對這樣的特性，本網站設計以靜閒雅適的氛圍為設計出發點，介面簡潔但於小區塊輔以較活潑的色塊或花紋，不使畫面變得過於沉重老氣。設計上盡量避免過多的選項與複雜的操作，採用較直覺的架構規畫。

瀏覽一個網站時，使用者最先接觸的是歡迎頁，此頁通常傳達整體網站的意象精神。「蘭陽舞蹈團舞作資產數位博物館」網址為 lanyang.e-lib.nctu.edu.tw，網站歡迎頁如圖 12。設計上以蘭陽舞蹈團的標準字為主，以較深沉的色彩表現蘭陽的悠遠歷史深度，另一重點為蘭陽舞者圖像，清楚傳達此網站的內容屬性。



圖 12 「蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫」的網站歡迎頁

本網站建置運用 html5-html5 技術，具有以下特點：

1. 不需安裝外掛就可以在網頁上直接撥放影片與音樂。
2. HTML5(text/html)使瀏覽器在錯誤語法的處理上更加靈活。
3. HTML5 在設計時保證舊的瀏覽器能夠安全地忽略掉新的 HTML5 代碼。與 HTML4.01 相比，HTML5 給出了解析的詳細規則，力圖讓不同的瀏覽器即使在發生語法錯誤時也能返回相同的結果。

因此，在新的網站上使用 html5 技術可以使網頁效果兼容於新、舊版瀏覽器，並在新的瀏覽器上有更好的視覺呈現。



蘭陽舞蹈團簡介

[秘克琳神父](#)
[舞蹈團簡介](#)
[舞團年表](#)

名人錄

[影片](#)
[照片](#)
[服裝道具](#)
[佈景](#)
[文宣品](#)
[報導](#)

數位蘭陽舞蹈團

[計畫簡介](#)
[版權聲明](#)
[授權使用條款](#)

精選推薦



雨過天青
 編舞: 林美虹

蘭陽舞作

優美中華民族舞蹈

蘭陽舞劇

展現台灣風土人文

少數民族系列

中國少數民族舞蹈

台灣民俗文化 鄉土教材舞蹈系列

以舞蹈型態詮釋台灣鄉土文學

芭蕾

俄派古典芭蕾

© 2011 The Lan Yang Youth Catholic Center.
 All rights reserved.
 In association with National Chiao Tung University, Taiwan.



國立交通大學
National Chiao Tung University



數位典藏與數位學習 國家型科技計畫
Taiwan e-Learning and Digital Archives Program

圖 13 「蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫」的網站首頁

本網站首頁將重點選單，即舞蹈類型，以大區塊圖片 banner 呈現(如圖 13)，用以吸引使用者注意力。網頁各區塊底色以無彩色：白色與不同明度的灰色為主，以突顯各筆資料的照片顏色，讓閱覽者舒適地操作與閱讀。

第二節 舞作內容頁面

以舞作內容為例，點選網站首頁中的「蘭陽舞作」banner 可進入舞作首頁，如圖 14。內含以年份排序之舞作年表，使用者也可依使用習慣改選以舞作名稱筆畫排序之列表方式，如圖 14 黑框所示。精選舞作次序排列，並附有舞作劇照縮圖、舞作創作年份以及中、英文名稱，使用者將能便利地快速找尋目標資料。



圖 14 舞作年表頁面

由舞作年表點選舞作縮圖可展開單一舞作資訊頁面，如圖 15。內容包含創作年份、編舞者、時間長度及音樂作曲者等舞作創作資訊，以及中、英文舞意內涵(如圖 15 中黑框所示)，更彙整本計畫產出的該舞作相關之數位化資料列表(如圖 15 中灰框所示)。此列表以資料形式分類，有影片、照片、服裝道具照、佈景、節目單、傳單、海報、報導，讓使用者透過全方位的資料來瞭解蘭陽舞蹈團舞作

內涵。以下以舞作《雨過天青》為例，說明本網站中對每一支舞作的網頁編排、資料串連與呈現效果。

一、《雨過天青》精選影片

蘭陽舞蹈團 舞作資產
Lan Yang Dance Troupe Digital Archive

台灣民俗文化
舞作 | 舞劇 | 少數民族系列 | 鄉土教材舞蹈系列 | 芭蕾

蘭陽舞作

民族舞蹈是一種起源於人民生活中的肢體動作語言，以日常活動抽象化為表現形式，蘭陽舞蹈團成立之初即以保存並發揚中華民族舞蹈之精髓與風貌為宗旨，近年來致力於創新手法描繪古典之美，結合台灣當代美學為傳統舞蹈開闢新生命。

仲夏的午後，原野迷漫著一片霧氣，像鑽石般的小雨滴，由慢漸快的敲打著跳躍的旋律瞬間雨過天晴，大地升起一道絢麗的虹，天地間和平訊息的象徵，整支舞蹈充滿一片祥和歡愉。

西洋年份/1986
編舞/林美虹 Lin Mei-Hung
時間長度/8分36秒
音樂/作曲/鄭思森 Jeng Sy-Sen

The Rainbow

影片	名稱	摘要
照片	1 雨過天青	「雨過天青」1986年演出影片。
服裝道具照	2 雨過天青	1988年中華民族舞蹈大公演「雨過天青」演出影片。
佈景	3 雨過天青	1999年老屋聚親舞劇暨經典舞作公演，「雨過天青」演出影片。
節目單	4 雨過天青	2006年蘭陽舞蹈團四十周年紀念公演「雨過天青」演出影片。
傳單		
海報		
報導		

中文/English

依年份排序 依筆畫排序

雨過天青
The Rainbow
1986

蓮
The Lotus
1986

迎親
Meeting the Bride
1986

賜路傳友誼
The Use of the T'I Da Dance to Convey Friendship
1986

牧野春回
Spring Returns to the Prairie Upland
1986

搶板凳
Trying to Get a Wooden Stool
1986

<上一頁 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12 下一頁>

蘭陽舞蹈團簡介
秘克琳神父
舞蹈團簡介
舞團年表

名人錄

影片
照片
服裝道具
佈景
文宣品
報導

數位蘭陽舞蹈團
計畫簡介
版權聲明
授權使用條款

© 2011 The Lan Yang Youth Catholic Center.
All rights reserved.
In association with National Chiao Tung University, Taiwan.

國立交通大學
National Chiao Tung University

數位典藏與數位學習 國家型科技計畫
Taiwan e-Learning and Digital Archives Program

圖 15 舞作《雨過天青》頁面

在舞作的內容顯示頁上，可以發現八種資料類型選項(如圖 15 灰框)，計有「影片」、「照片」、「服裝道具照」、「佈景」、「節目單」、「傳單」、「海報」以及「報導」，

各分項內容為單支舞作相關的該類型資料清單。以舞作《雨過天青》為例，「影片」選項羅列《雨過天青》相關精選影片清單，點選影片名稱(如圖 16)可撥放該筆影片與檢視其後設編目資料，如圖 17。

影片	名稱	摘要
1	雨過天青	「雨過天青」1986年演出影片。
2	雨過天青	1988年中華民族舞蹈大公演「雨過天青」演出影片。
3	雨過天青	1999年老鼠娶親舞劇暨經典舞作公演，「雨過天青」演出影片。
4	雨過天青	2006年蘭陽舞蹈團四十周年紀念公演「雨過天青」演出影片。

圖 16 點選《雨過天青》精選影片「雨過天青」

作品類型: 舞蹈作品
 影音資料
 檔案類型: wmv
 形式: 動態影像
 檔案名稱: DA19880703-037-avi001
 作品名稱: 雨過天青
 編舞者: 林美虹
 音樂/作曲者: 鄭思森
 演出日期: 1988-07-03
 空間範圍: 空間: 台灣
 空間範圍: 地點: 國立中正文化中心-國家戲劇院
 摘要/內容: 1988年中華民族舞蹈大公演「雨過天青」演出影片...
 語言: 中文
 片長: 9:47
 關鍵詞: 民族舞蹈大賽 國家戲劇院 雨過天青
 出版者: 國立交通大學
 著作財產權人: 財團法人天主教蘭陽青年會
 原件典藏者: 財團法人天主教蘭陽青年會
 數位典藏者: 國立交通大學
 使用限制: 教育與非營利使用

圖 17 「雨過天青」影片撥放與後設資料頁面

除了欣賞原本選擇的影片：1988 中華民族舞蹈大公演「雨過天青」演出影片，該筆資料檢視頁面還附有所有影片資料列表(如圖 17)，使用者可從中點選欣賞其他精選影片，或是回舞作《雨過天青》內容顯示頁的相關影片列表(如圖 16)，繼續點選欣賞舞作《雨過天青》其他相關精選影片。

二、《雨過天青》精選照片

從《雨過天青》內容顯示頁的照片列表可見該舞作精選照片清單，如圖 18。除了表列照片名稱，亦提供照片內容摘要，使資料內容易於判讀，減少非目標資料被檢閱的機會，提高資源檢索效率。

首頁 > 蘭陽舞作 > 雨過天青

雨過天青

The Rainbow



仲夏的午後，原野迷漫著一片霧氣，像鑽石般的小雨滴，由慢漸快的敲打著跳躍的旋律瞬間雨過天晴，大地升起一道絢麗的虹一天地間和平訊息的象徵，整支舞蹈充滿一片祥和歡愉。

西洋年份/1986
編舞/林美虹 Lin Mei-Hung
時間長度/8分36秒
音樂作曲者/鄭思森 Jeng Sy-Sen

影片

照片

服裝道具照

佈景

節目單

傳單

海報

報導

	名稱	摘要
1	雨過天青	1999年「老鼠娶親」暨經典舞作公演，「雨過天青」演出劇照。
2	雨過天青	1999年「老鼠娶親」暨經典舞作公演，「雨過天青」演出劇照。
3	雨過天青	1999年「老鼠娶親」暨經典舞作公演，「雨過天青」演出劇照。
4	雨過天青	2006年拍攝的「雨過天青」劇照。

< 上一頁 1 2 下一頁 >

搜尋

中文/English

圖 18 《雨過天青》精選照片列表

點選照片名稱可另開視窗檢視該筆照片圖片與他的後設資料表格，單筆照片資料頁面如圖 19，點選圖片可檢視該筆圖片瀏覽級大圖，如圖 20。服裝道具照、佈景與海報呈現方式同照片資料。



作品類型	保存狀況	檔案類型	形式	檔案名稱
舞蹈作品	良好	jpg	靜態圖像	DA19990530-037-ph003
媒體類型	作品名稱	拍攝地	拍攝日期	拍攝者
照片	雨過天青	宜蘭演藝廳	1999-05-30	林明仁
摘要/內容		關鍵詞		尺寸大小
1999年「老鼠娶親」暨經典舞作公演，「雨過天青」演出劇照。		雨過天青		15.1*10.1
出版者	著作財產權人	原件典藏者	數位典藏者	使用限制
國立交通大學	財團法人天主教蘭陽青年會	財團法人天主教蘭陽青年會	國立交通大學	教育及非營利使用

圖 19 《雨過天青》單筆精選照片頁面

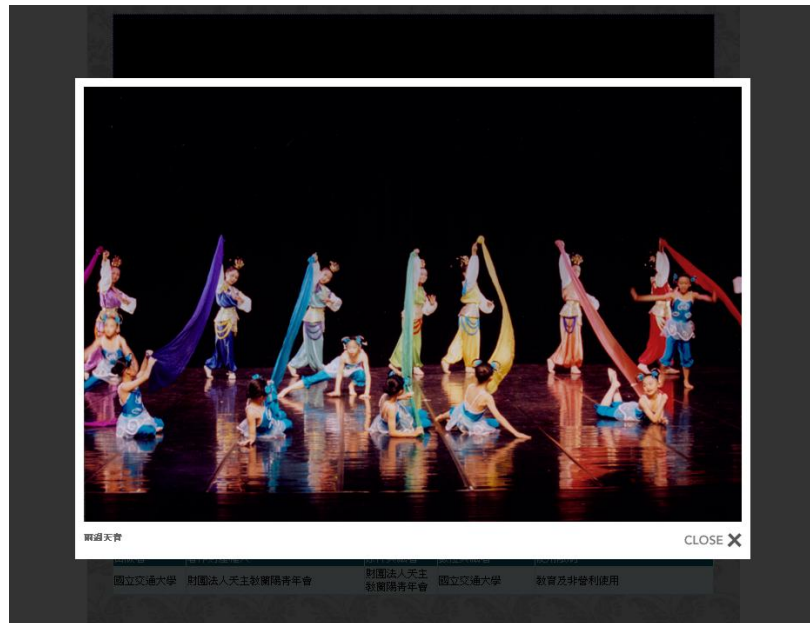


圖 20 《雨過天青》單筆精選照片大圖檢視

三、《雨過天青》精選節目單

1986年11月8日臺北市藝術季民族舞蹈001

台北藝術季
TAIPEI ARTS FESTIVAL 1986

民族舞蹈
Folklore Dance

演出：天主教臺南舞蹈團
The Lanyang Dancers Presents

導演：楊克琳(義大利)

作曲：鄭思森

編舞：林美虹、陳玉秀、朱麗珍、陳玉英、陳華、林益忠、金榮慧

時間：中華路十一段「信」廣場PO 樓上2樓30分
Time: Saturday, November 8, 1986 at 7:30 P.M.
地點：台北市社教館
Place: Activity Culture Center, Taipei

作品類型	保存狀況	檔案類型	形式	檔案名稱
舞蹈作品	良好	jpg	靜態圖像	DA198611-pr001
媒體類型	作品名稱	頁數	日期	主辦單位
節目單	台北市藝術季 民族舞蹈	6	1986-11-08	台北市政府
空間範圍	空間	空間範圍	地點	
台灣/台北市			台北市社教館	
摘要內容	語文	演出內容		
天主教臺南舞蹈團於台北藝術季 演出民族舞蹈	中文	《凍霜》、《蓮》、《新年好》、《跟隨傳友誼》、《山地舞》、《鼓舞慶太平》、《回家》、《雨過天青》、《迎戰》、《搖板晃》、《江波舞影》		
劇中角色與舞者姓名		其他貢獻者		
劉美華、林婉珍、羅素秋、徐春美、簡安君、吳鳳珠、黃靜瑜、黃玉茜、張錦紅、陳慧如、吳敬君、吳美玉、簡慧瑛、顏旭貞、陳玉茹、陳秀滿、曾安琪、黃士琪、張侯雯、陳怡伶、簡淑芬、劉家秀、郭麗娟、曾子珊、曾子南、周德群、謝玉愛、林佩穎、吳佩欣、丘麗欣、溫麗琪、陳玉穎、陳澤華、朱		一、《凍霜》編舞：林美虹二、《蓮》編舞：林美虹三、《新年好》編舞：陳華四、《跟隨傳友誼》編舞：陳華五、《山地舞》編舞：林美虹六、《鼓舞慶太平》編舞：陳玉秀七、《回家》編舞：金榮慧八、《雨過天青》編舞：林美虹九、《迎戰》編舞：朱玉男十、《搖板晃》編舞：陳華、林阿梅十一、《江波舞影》編舞：林美虹		
關鍵字	尺寸大小	出版者	著作財產權人	
凍霜等新年好跟隨山地舞鼓舞慶太平回家鄉雨過天青迎戰搖板晃江波	21.2*30.6	國立交通大學	天主教臺南青年會	
原始典藏者	數位典藏者	使用限制		
天主教臺南青年會	國立交通大學	教育及非營利使用		

圖 21 《雨過天青》單筆精選節目單頁面

《雨過天青》內容顯示頁的節目單列表部分不再贅述。單筆節目單的頁面與前述照片資料頁面最大不同在於，節目單因資料內容通常為多頁設計，一筆節目單資料常常對應多張圖檔。單筆節目單的頁面顯示圖片為該筆節目單封面縮圖，如圖 21。於單筆節目單檢視頁面點選圖片時，展開之瀏覽級大圖於游標移至圖片右半部時，即出現 **NEXT** 按鈕可點選瀏覽下一頁。除了第一頁以外，將游標移至圖片左半部時，也會出現 **PREV** 按鈕可點選瀏覽上一頁，詳見圖 22 所示。

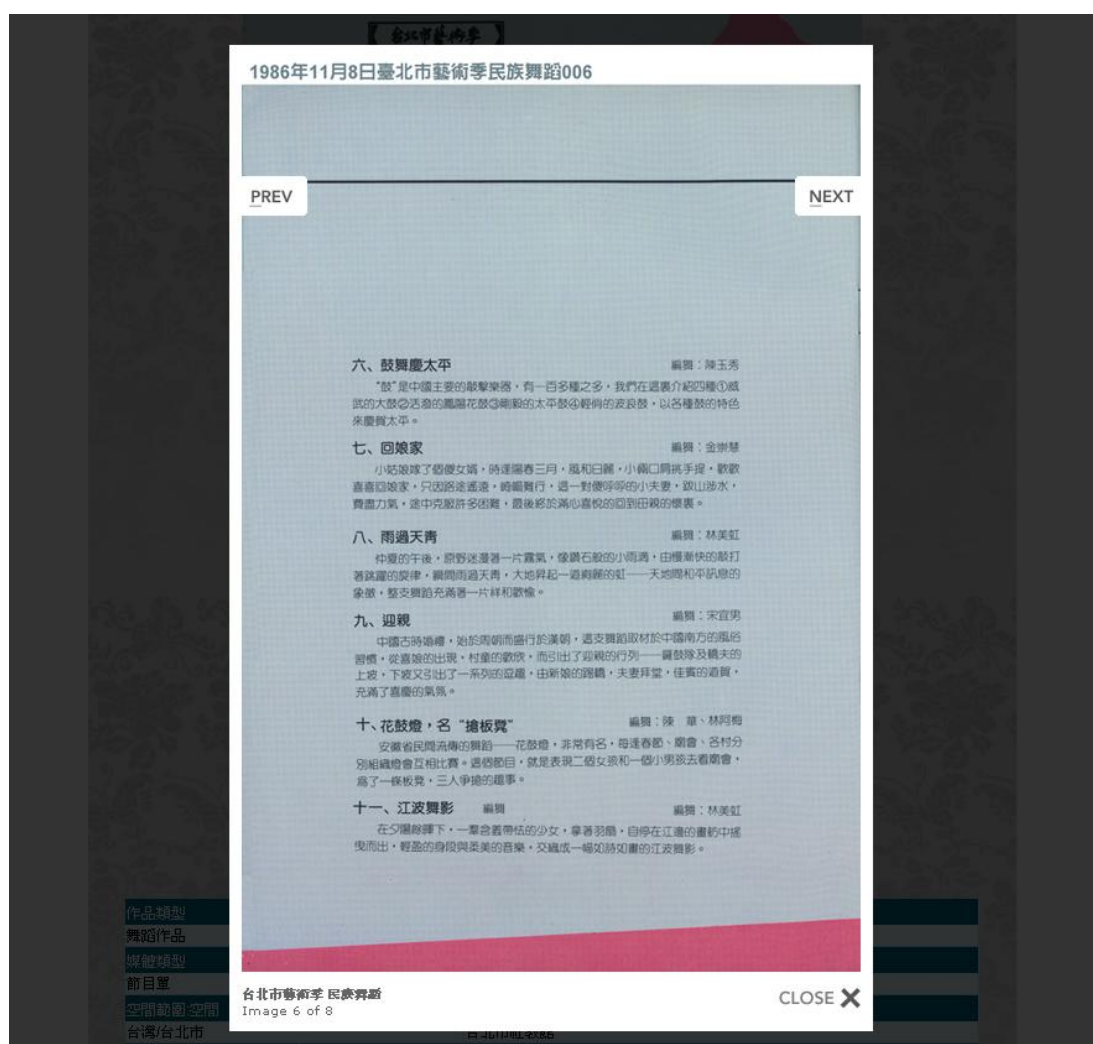


圖 22 《雨過天青》單筆精選節目單大圖檢視

圖片下方顯示目前瀏覽的該筆節目單圖片編號與總圖片數量，免於因操作失誤或其他原因而漏失檢視任一筆圖片。圖 22 為「1986 年 11 月 8 日臺北市藝術季民俗舞蹈」節目單的第 6 筆圖片，下方資訊呈現「image 6 of 8」即目前檢視的圖片為全部 8 張圖裡的第 6 張。部份精選傳單也包含多頁圖片資料，呈現方式同於節目單。

第三節 全文檢索功能

除了以舞作、舞劇為單位呈現相關資料，本網站亦規畫以資料類型分類的資料頁面。各類型資料頁面因應資料型態特性不同，呈現的頁面設計亦不相同，旨在以舒適且清楚的列表方式完整呈現資料。各類資料列表頁面設計請見圖 23~圖 27。



圖 23 精選影片的頁面

本網站影音播放特色：

1. 使用 Flash Player 播放串流影音，符合大部分使用者網頁環境狀況。
2. 採用 Flash Video 影音格式，在相同解析度狀況下檔案大幅縮小，使用者可更有效率地瀏覽影片。

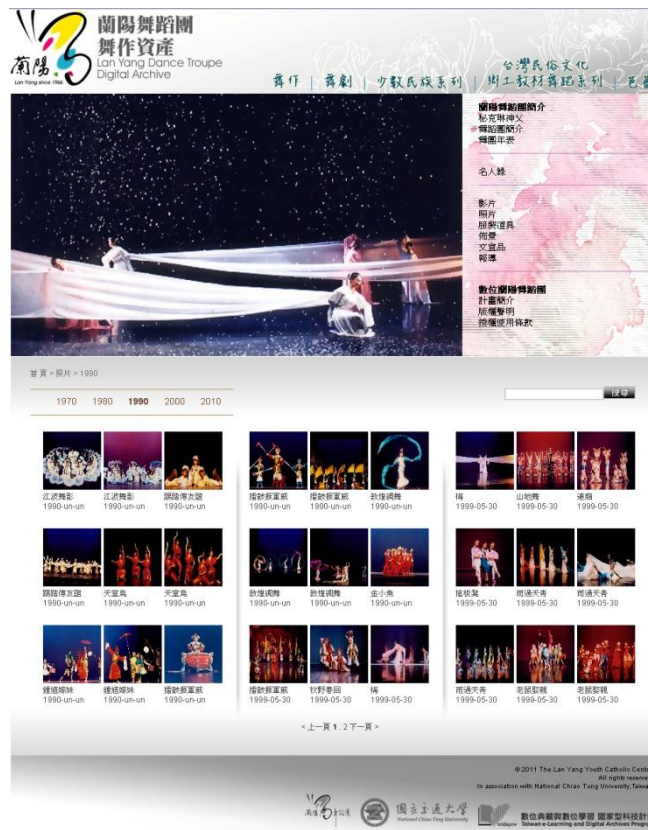


圖 24 精選照片的頁面



圖 25 精選服裝道具的頁面

各類型資料的頁面皆提供檢索功能，搜尋結果不僅呈現使用者查詢的資料類別，其他類型資料的搜尋結果亦同時列出，方便使用者多面向地擷取資源。下列以「江波」為關鍵字於照片頁面進行檢索，如圖 28。



圖 28 以「江波」為關鍵字於照片頁面進行檢索的畫面

以「江波」為關鍵字所搜尋出的資料清單如圖 29 所示。除了顯示使用者進行搜尋的照片資料有 7 筆相關內容，亦列出影片有 4 筆、服裝道具有 5 筆、佈景有 1 筆、節目單有 9 筆、傳單有 2 筆、海報有 1 筆「江波」相關資料。畫面右欄列出於照片資料搜尋出的檔案清單，清單提供作品名稱與摘要兩欄資訊，方便使用者判讀資料內容。點選作品名稱可顯示該筆資料的數位化內容。若要檢視其他類型資料檢索結果，例如此次搜尋出的影片資料，則於畫面左欄點選「影片(4)」，即會在右欄列出關鍵字相關影片清單。



圖 29 以「江波」為關鍵字所搜尋出的資料畫面

第四節 舞團年表瀏覽

綜上所述，本計畫網站除了將蘭陽舞蹈團典藏資料以舞碼及資料類型為依據來分類及統合，還提供以時間軸為依據表列之舞團大事記年表，供查詢舞蹈團歷史沿革與歷年活動足跡。本計畫結合一般年表與數位化資源，透過舞團年表，使

用者除了可以認識蘭陽舞蹈團的歷程，亦可針對有興趣的事件點選查看相關數位化資料。

首頁 > 蘭陽舞蹈團簡介 > 舞團年表



秘克琳神父

舞團簡介

舞團年表

舞團年表

- 1935年 ■秘克琳神父出生於文藝復興發源地義大利之波隆那。
- 1954年 ■十九歲的秘克琳神父加入天主教靈醫會。
- 1964年 ■秘克琳神父申請來台擔任傳教工作。來台途中經埃及、印度、印尼、新加坡、香港，一路走來猶如進入了另一個世界，此後四十一年便一直留在這塊土地與台灣的文化結下了不解之緣。初到台灣時，先在新竹待了下來，一面學習中文，同時接觸了國劇、布袋戲等傳統民俗藝術，接觸的越多對本地文化藝術也就越著迷。
- 1966年 8月 ■秘克琳神父於宜蘭縣羅東鎮成立「天主教蘭陽青年會」。
- 1969年 ■成立羅東天主堂音樂中心附設音樂舞蹈研究社。開始參加各項舞蹈比賽。
- 1974年 4月 ■突破中華民國在國際外交上的困境，首創國內藝術團體至義大利演出之先例，此行演出六十餘場並於梵蒂岡教廷首度奉教宗保祿六世召見最勉並於其御前演出，成為全球第一支在教宗御前獻舞的藝術團體，此行團員14人。
- 1975年 10月 ■再度前往歐洲巡迴演出3個月，途經德國、奧地利、比利時、葡萄牙、西班牙、瑞士、義大利、梵蒂岡，演出 80餘場，並再度奉教宗 保祿六世召見最勉。
- 1977年 11月 ■前往中南美洲，於哥倫比亞、巴西、烏拉圭、阿根廷、委內瑞拉及美國，演出81場，為期3個月，贏得熱烈的迴響。此次巡迴也是首開台灣表演藝術團體至中南美洲演出之先例。
- 1978年 6月 ■於第九屆亞太影展開幕晚會「前往中南美洲」獻演舞蹈。
- 1979年 9月 ■應邀參與「世界兒童年」慶祝活動，再度前往中南美洲各國，於哥倫比亞、厄瓜多

影片	名稱	摘要/內容
照片	蘭陽青年會附設民族舞蹈團即將前往歐洲等國表演闡揚中華民族固有文化	獲政府核准，由秘克琳神父率領組成天主教中華兒童民族舞蹈團。一行人於三月二十日以前出國，遠征瑞士、義大利、西德等歐洲國家。
服裝道具照	SPETTACOLI Folclore orientale al Palasport	蘭陽舞蹈團將於18、19日於VICENZA的GAZZETTINO室內體育場演出。
佈景	Raccogliono fondi per una scuola	秘克琳神父率領17名舞者於義大利巡演，籌募建校資金。
節目單	AL TEATRO STIMATE il folclore dei formosiani Applaudito spettacolo del complesso Lang-Yang	蘭陽舞蹈團以融和中國民俗音樂的舞蹈內容以及超年齡的專業，驚豔 Verona的媒體。
傳單		
海報		
報導		

< 上一頁 1 2 3 4 下一頁 >

搜尋

圖 30 舞團年表的頁面

以 1974 年 4 月蘭陽舞蹈團首次出國巡演這個事件為例，點選年表中該筆活動以藍綠色標示的關鍵字樣，將表列呈現該項活動相關數位化資料清單(如圖 30 下方綠色表格)，清單提供檔案名稱與內容摘要兩欄資訊，點選檔案名稱則可顯示資料的數位化內容。

使用者不僅可得知蘭陽舞蹈團於 1974 年曾出國巡演，還能閱讀當年國內外各大報針對此一活動的報導與評論、欣賞當年巡演的留影。相關資料鉅細靡遺，觀者將仿若置身於活動進行的當下，對於該活動的前因後果與後續效應將有全盤的了解。一般使用者對蘭陽舞蹈團的認識將更加透徹，而研究人員也更易於蒐集資料並深入探討事件與議題。

第五章 結論

本計畫產出可運用之成果及價值，包括：教育推廣、學術研究、文化創意產業等多層面的運用貢獻，茲說明於下。

一、文化傳承：民族舞蹈是一種起源於人民生活中的肢體動作語言，以日常活動抽象化為表現形式，不同於著重表演的芭蕾舞或制式化的運動舞蹈，民族舞蹈源自於各國、各地不同環境、種族及風俗，展現各國不同的音樂服裝特色，表現形式十分多元。民族舞蹈雖然只是我們燦爛文化資源的滄海一粟，但卻百花齊放，熠熠生輝，實乃中華民族固有國粹。蘭陽舞蹈團致力發揚中華民族舞蹈，近年來更在編舞與服裝設計上融入其他舞蹈優點及現代美學，以傳統為依歸但不拘泥於傳統，中學為體西學為用，創造嶄新的舞蹈風貌。

透過本計畫執行，系統化編排整理蘭陽舞蹈團舞作相關資料，產出一可供公開瀏覽之資料庫，後人可由其中探尋優美傳統民族舞蹈面貌，並透過註釋資料認識了解民族舞蹈之內涵，中華民族舞蹈將成為台灣社會共同記憶，不間斷地流傳下去。

二、教育推廣：提供各級學校藝術教育課程優質的民俗舞蹈教學材料，強化藝術教育的實質內容與概念，貫徹藝術、文化教育的目標。蘭陽舞蹈團演出舞台、服裝造型設計等記錄資料檔案，皆可應用於藝術設計相關教學課程；而整個蘭陽舞蹈團舞作資產資料庫更是民族舞蹈教學的最佳素材！對於社區大學、民間組織、社團、網路社群等，提供結構性強的民族舞蹈藝術文化資源，做更有效的學習與資訊傳播。

三、學術研究：蘭陽舞蹈團歷史悠久，各階段作品的舞風轉變堪稱台灣舞蹈文化的演進歷程縮影，其歷史與發展沿革，是藝術人文學者進行台灣劇團論述研究時，一個不可或缺的重要資料。本計畫產出之成果網站的頁面基本結構完整，並設有查詢功能，網站的後設資料庫內容豐富而詳盡，資料蒐集與整理依據橫向與縱向的強烈關連性，一對多與多對一的資料組織架構，提供全面性豐富的資源。每一筆資料皆有專人撰述的摘要，細部資訊如舞者、角色、豐富的關鍵字等，提供專家做細部評述時重要訊息依據。

四、文化創意產值：蘭陽舞蹈團的影、音、圖、文等重要資產數位化後，經過系統化整理建檔，有利於世界認識台灣暨中華古文化經典。結合數位典藏資料庫，蘭陽舞蹈團將易於國際巡演時，鉅細靡遺介紹該團藝術產出，闡述中華民族舞蹈之美，作最有效的文化推廣。

本計畫資料庫提供相關策展、文化市集、跨媒體傳播以及藝術節等豐富的數位資源，並可尋求相關藝文組織團體合作，推出各式實體產品，增進文創產值；在國際方面，與國際平臺進行數位資源交流、交換，如數位典藏的結盟，跨媒體平臺的建立，以及數位化產品的延伸產出，如數位典藏 DVD 等。

有鑑於全球各國表演藝術類型數位典藏的蓬勃發展，與國際數位典藏平台互通交流將為本計畫未來延伸的重點項目。

附錄一、數位檔案編目代碼表

舞作代碼表

代碼	舞作名	年份	代碼	舞作名	年份
001	嘉賓宴	1974	033	小放牛	1983
002	迎春花	1974	034	花燈	1983
003	山地舞-雙人舞	1974	035	跳月	1983
004	旗開得勝/槍舞/梁紅玉教(交)戰	1974	036	新年好	1986
005	賣菜姑娘-個人舞	1974	037	雨過天青	1986
006	過新年	1974	038	迎親	1986
007	鼓舞	1974	039	牧野春回	1986
008	連廂	1975	040	蓮	1986
009	新疆舞	1975	041	踢踏傳友誼	1986
010	鶴蚌相爭/漁翁得利	1975	042	搶板凳	1986
011	羽扇迎春	1975	043	敦煌綢舞	1990
012	山地組曲	1975	044	金小魚	1990
013	綵帶舞/霓裳羽衣舞	1975	045	天堂鳥	1990
014	百花舞	1975	046	西北雨	1993
015	跳月	1977	047	梅	1994
016	孔雀(舞)	1977	048	偶・戲	1994
017	蓮池仙蹤	1977	049	孔雀林	1996
018	老背少	1977	050	憶兒時	1996
019	天女散花	1977	051	古早味的聯想	1997
020	天黑黑	1977	052	曳芳菲	1998
021	小放牛	1977	053	苗寨鼓韻	1999
022	春遊	1977	054	龍獅鬧春	2000
023	公婆背孫	1977	055	喜馬拉雅/祈	2000
024	鼓舞慶太平/鼓舞	1977	056	行	2001
025	過新年	1979	057	女書	2001
026	蚌戲	1979	058	春濫	2001
027	連廂	1979	059	愴	2004
028	山地舞	1979	060	吱吱喳喳	2005
029	江波舞影	1981	061	極境	2005
030	鍾馗嫁妹	1983	062	驚濤	2005
031	盜仙草	1983	063	偶・戲	2008
032	擂鼓振軍威	1983	064	春之華	2008

代碼	舞作名	年份	代碼	舞作名	年份
065	喜鵲—選自舞劇七夕雨片段	2010	066	竹	2010

舞劇代碼表

代碼	舞劇名	年份
101	老鼠娶親	1999
102	噶瑪蘭公主	1999
103	哪吒	2002
104	聽花人—大鑼樂舞劇場	2003
105	島嶼神話	2004
106	魔法師梅古拉—二十四孝大冒險	2005

資料媒體代碼表

代碼	物件類型
re	記錄（得獎紀錄、獎杯等）
jo	期刊/雜誌/週刊
bo	圖書
ar	文章
di	論文
ne	剪報
ph	照片
pr	節目單
dm	傳單
po	海報
avi	影片
mu	音樂
cu	服裝、道具
sd	舞台設計（背板、佈景）
so	聲音、採訪/訪問（沒有影像）
rc	研究與蒐集

資料分類代碼表

代碼	舞蹈類型
H	舞團歷史
DA	舞 作
OP	舞 劇

附錄二、數位化成果

代碼	舞作/舞劇名	影片	劇照	服裝照	佈景照	傳單	節目單	海報	報導	小計
001	嘉賓宴		1	11						12
002	迎春花		2							2
005	賣菜姑娘-個人舞		2							2
006	過新年		1							1
007	鼓舞	1	1							2
011	羽扇迎春		2							2
014	百花舞			10						10
017	蓮池仙蹤		1							1
018	老背少		1							1
019	天女散花		2							2
022	春遊		1							1
023	公婆背孫		1							1
024	鼓舞慶太平	2	2							4
026	蚌戲	1								1
027	連廂	2	8	3						13
028	山地舞	4	13							17
029	江波舞影	4	7	5	1					17
030	鍾馗嫁妹	1	2							3
031	盜仙草		1							1
032	擂鼓振軍威	4	12		1					17
033	小放牛	2	2	16						20
034	花燈	1	1							2
035	跳月	3	5	19						27
036	新年好	2	4							6
037	雨過天青	4	6	8						18
038	迎親	3	6	17						26
039	牧野春回	3	1							4
040	蓮	2	1	5						8
041	踢踏傳友誼	2	2							4
042	搶板凳	3	2							5
043	敦煌綢舞	2	3	11	2					18
044	金小魚	1	1	3						5

代碼	舞作/舞劇名	影片	劇照	服裝照	佈景照	傳單	節目單	海報	報導	小計
045	天堂鳥	1	2	5						8
046	西北雨	1								1
047	梅	1	2	13						16
048	偶・戲			4						4
049	孔雀林	1	3	10						14
052	曳芳菲			3						3
054	龍獅鬧春			14						14
055	喜馬拉雅/祈		3							3
061	極境	1	2							3
062	驚濤			5						5
064	春之華		1							1
065	喜鵲-選自舞劇七夕雨片段			6						6
066	竹			10						10
067	松			6						6
068	鵲蚌相爭			8						8
101	老鼠娶親	10	3	81	2	6	3	2		107
102	噶瑪蘭公主	8	13		4	6	29	3		63
103	哪吒	1	1							2
104	聽花人—大鑼樂舞劇場		9		1	2	26	1		39
105	島嶼神話	12	8			1	55	1		77
106	魔法師梅古拉—二十四孝大冒險		5				14	1		20
總計		83	146	273	11	15	127	8	0	663

國內活動記錄

年份	活動名	影片	照片	傳單	節目單	海報	報導	小計
1978	第九屆亞太影展閉幕晚會「亞太之夜」						4	4
1980	第二十九屆金馬獎頒獎典禮						1	1
1981	民族舞蹈比賽						6	6
1981	中華攝影聯誼會民俗舞蹈攝影活動						1	1
1981	WACL 會議中華文化之夜						1	1
1982	第五次出國公演行前演出					1	10	11
1982	端午節金門勞軍活動						5	5
1982	中華民國國慶典禮						1	1
1984	馬祖前線勞軍						4	4
1985	台中縣七十四年春季基層藝術活動				4			4
1985	教育部七十四年文藝創作獎頒獎典禮				4			4
1986	1986 台北藝術季				8			8
1987	蘭陽民族舞蹈團藝術展					1		1
1988	中華民族舞蹈大公演	2			26	1		27
1988	行政院文化建設委員會 77 年度文藝季					3		5
1989	中華民族舞蹈大公演				5			5
1990	中華民族舞蹈大公演				7			7
1990	台北國際舞蹈季民俗舞蹈大會					1		1
1991	蘭陽舞宴				4			4
1993	台北市傳統藝術季	2			10	1		13
1993	中華民族舞蹈大公演				11			11
1994	中華民族舞蹈大公演				9	1		10
1994	財團法人泰安旌忠文教公益基金會蘭陽之夜			3				3
1994	紐約行前公演			2	30			32
1994	蘭陽舞蹈團歲末公演				12			12
1995	中華民族舞蹈大公演				10			10
1995	嘉義市政府合辦演出					1		1
1995	蘭陽舞蹈團聖誕公演				8			8

年份	活動名	影片	照片	傳單	節目單	海報	報導	小計
2002	第五屆噶瑪蘭獎頒獎典禮				12			12
2006	蘭陽舞蹈團四十周年公演	2						2
	國內評論						10	10
	簡介傳單、工作影片	2		30		1		33
總計		8	0	35	160	11	43	257

國外活動記錄

年份	活動名	影片	照片	傳單	節目單	海報	報導	小計
1974	第一次出國公演		1			2	18	21
1975	歐洲巡演						9	9
1977	中南美洲巡演						32	32
1979	中南美洲巡演						46	46
1983	歐洲巡演				14	1	39	54
1984	歐洲巡演					2	9	11
1986	歐洲巡演					1		1
1997	日本公演			3				3
	國際評論						4	4
總計		0	1	3	14	6	157	181

國科會補助計畫衍生研發成果推廣資料表

日期:2011/08/18

國科會補助計畫	計畫名稱：蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫(I)	
	計畫主持人：黃明居	
	計畫編號：99-2631-H-009-005-	學門領域：第一分項：拓展台灣數位典藏分項計畫
無研發成果推廣資料		

99 年度專題研究計畫研究成果彙整表

計畫主持人：黃明居			計畫編號：99-2631-H-009-005-				
計畫名稱：蘭陽舞蹈團舞作資產數位典藏計畫(I)							
成果項目			量化			單位	備註（質化說明：如數個計畫共同成果、成果列為該期刊之封面故事...等）
			實際已達成數（被接受或已發表）	預期總達成數(含實際已達成數)	本計畫實際貢獻百分比		
國內	論文著作	期刊論文	0	0	100%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	100%		
		研討會論文	0	0	100%		
		專書	1	1	100%		99 年度數位內容公開徵選計畫成果專刊採訪報導，產出專文一篇。
	專利	申請中件數	0	0	100%	件	
		已獲得件數	0	0	100%		
	技術移轉	件數	0	0	100%	件	
		權利金	0	0	100%	千元	
	參與計畫人力（本國籍）	碩士生	2	2	100%	人次	
		博士生	0	0	100%		
		博士後研究員	0	0	100%		
		專任助理	1	1	100%		
國外	論文著作	期刊論文	0	0	100%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	100%		
		研討會論文	0	0	100%		
		專書	0	0	100%	章/本	
	專利	申請中件數	0	0	100%	件	
		已獲得件數	0	0	100%		
	技術移轉	件數	0	0	100%	件	
		權利金	0	0	100%	千元	
	參與計畫人力（外國籍）	碩士生	0	0	100%	人次	
		博士生	0	0	100%		
		博士後研究員	0	0	100%		
		專任助理	0	0	100%		

其他成果 (無法以量化表達之成果如辦理學術活動、獲得獎項、重要國際合作、研究成果國際影響力及其他協助產業技術發展之具體效益事項等，請以文字敘述填列。)	學術活動辦理： 1. 數位典藏成果展：與交通大學圖書館【浩然藝文數位典藏之學習與推廣計畫 III】合作辦理成果展示，2011 年 5 月 2 日起於交通大學圖書館 2 樓大廳展出，促使前來交通大學圖書館的校內外人士接觸、認識交通大學圖書館目前正在進行的兩項數位典藏與數位學習國家型科技計畫。以靜態常設展的形式展出兩計畫執行成果，包含蘭陽舞蹈團演出文宣品、劇照及活動記錄照，還有浩然藝文推廣計畫產出之教材文本等，讓民眾以自己的步調輕鬆認識數位典藏與數位學習。 2. 蘭陽舞蹈團四十五周年茶會暨數位典藏成果展：計畫執行期末適逢蘭陽舞蹈團舉辦 45 周年慶祝茶會活動，彙集歷代團員於一堂分享於蘭陽的經驗與回憶。本計畫藉此機會展示數位化成果，年輕團員透過瀏覽計畫網站認識早年的舞蹈團與台灣舞蹈藝術環境，早期團員仿若開啟了時光寶盒，淘淘不絕述說舞蹈團篳路藍縷的過程。透過此一經驗傳承的連結，他們將更加了解計畫成果網站的價值，進而向他人宣傳推廣，促使需要此一資源的教育者及研究人員增加素材來源。
--	---

	成果項目	量化	名稱或內容性質簡述
科教處計畫加填項目	測驗工具(含質性與量性)	0	
	課程/模組	0	
	電腦及網路系統或工具	0	
	教材	0	
	舉辦之活動/競賽	0	
	研討會/工作坊	0	
	電子報、網站	0	
	計畫成果推廣之參與（閱聽）人數	0	

國科會補助專題研究計畫成果報告自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

☒達成目標

☐未達成目標（請說明，以 100 字為限）

☐實驗失敗

☐因故實驗中斷

☐其他原因

說明：

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形：

論文：☐已發表 ☐未發表之文稿 ☐撰寫中 ☒無

專利：☐已獲得 ☐申請中 ☒無

技轉：☐已技轉 ☐洽談中 ☒無

其他：（以 100 字為限）

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）（以 500 字為限）

本計畫將蘭陽舞蹈團的作品做系統化整理，因應資料類型特色，編排出一套適合蘭陽舞蹈團的編碼方式及詮釋資料欄位。彙整數位化成果製作蘭陽舞蹈團數位博物館網站，透過結構完整且關連性強的資訊分類方式，增加使用者在資訊搜索上的效率，更便於研究人員使用。大眾能透過此網站輕鬆地認識蘭陽舞蹈團的藝術與他們代表的社會、歷史意義，以利文化藝術資訊的傳播。

目前網站已應用於蘭陽四十五周年茶會活動，作為述說舞蹈團歷史的工具。豐富的舞蹈活動資料，例如國內外對蘭陽舞蹈團的評論報導以及照片等，提供相關研究人員進行民俗舞蹈及台灣舞蹈發展之探索時，豐富的研究素材。本計畫網站的資源是舞蹈藝術教育與研究的一大寶庫，未來可望被利用於教學素材及論文研究資料。